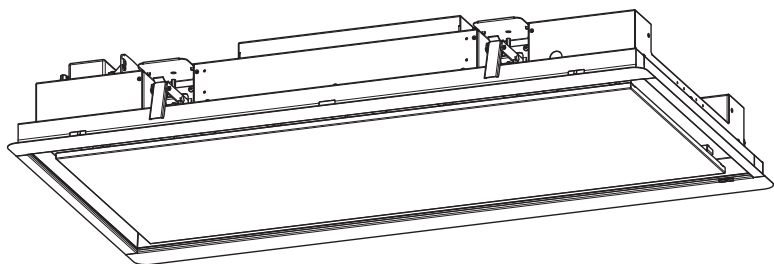




ELICA SKYDOME NO MOTOR MENNYEZETBE ÉPÍTHETŐ ELSZÍVÓ

EN Instruction on mounting and use
HU Felszerelési és használati utasítás



The product is designed for the extraction of cooking fumes and steam and it is for domestic use only.

Strictly observe the instructions in this manual. No liability shall be accepted for any inconvenience, damage or fire caused to the product as a result of not following the instructions given in this manual.

The device may have different aesthetic features with respect to the illustrations in this handbook, however the operating, maintenance and installation instructions remain the same.

- It is important to keep all the manuals accompanying the product so that they can be consulted at all times. If sold, transferred or moved, make sure it remains with the product.
- Read the instructions carefully: they contain important information on installation, operation and safety.
- Check the integrity of the product prior to its installation. Otherwise, contact the dealer and do not continue with the installation.

■ NOTES



the parts marked with this symbol can be purchased separately from specialised dealers.



the parts marked with this symbol are optional accessories supplied only with some models and can be purchased from the websites www.elica.com and www.shop.elica.com.

■ SAFETY AND REGULATIONS



GENERAL SAFETY

- Do not make electrical or mechanical changes on the product or on the exhaust pipes.
- Before doing any cleaning or maintenance work, disconnect the product from the mains power supply by removing the plug or turning off the mains switch.
- For all installation and maintenance operations, always wear work gloves.
- The product can be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or the necessary knowledge, as long as they are properly supervised or have been instructed on how to safely use the device and understand the inherent dangers.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the product.
- Cleaning and maintenance must never be performed by children unless they are properly supervised.
- The room must have sufficient ventilation when the product is used at the same time as other appliances burning gas or other fuels.
- The product must be cleaned frequently both inside and out (AT LEAST ONCE A MONTH); always follow the instructions given in the maintenance manual.
- Failure to comply with the rules indicated for cleaning the product and replacing/cleaning the filters may result in the risk of fire.
- It is strictly forbidden to cook food on the flame under the product.

• **WARNING:**

- When the hob is on, the accessible parts of the product may become hot.
- Do not connect the product to the electrical power supply until the installation is complete.
- The regulations laid down by local authorities must be strictly followed with regard to the technical and safety measures to adopt for fume extraction.
- The extracted air must not be conveyed through the same ducts used to extract the fumes generated by gas combustion or other types of combustion products.
- Do not use or leave the product without appropriately installed lamps, as this may result in the risk of electric shock.
- The product must NEVER be used without the grille correctly fitted.
- The product must NEVER be used as a support surface unless expressly indicated.

- Range hoods and other cooking fume extractors may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of a range hood or other cooking fume extractor, the operation of flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

- To replace the lamp, only use the lamp indicated in the maintenance/lighting system section of this manual.
- Using a naked flame may damage the filters and cause a fire hazard, and must therefore be avoided under all circumstances.
- Extra care must be taken when frying to prevent the oil from overheating and catching fire.
- In case of doubt, contact the authorised service centre or similar qualified personnel.



INSTALLATION SAFETY

- Use the fixing screws supplied with the product only if suitable for the surface; otherwise purchase the correct type of screws.
- Check for accessories (e.g. bags containing screws, warranty certificates, etc.) inside the product (placed there for transport reasons). If there are any, remove them and keep them safe.
- **WARNING:** Failure to install screws and fasteners in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- The exhaust pipe is not supplied and must be purchased.
- The diameter of the exhaust pipe must be equivalent to the diameter of the connecting ring.
- For installation of the product on the hob, respect the height indicated in the drawings.
- The minimum distance between the surface of the container supports on the cooker and the lowest part of the range hood must not be less than 60 cm (not less than 70 cm only for Australia and New Zealand) for electric cookers and 70 cm for gas or mixed cookers.
- If the installation instructions of the gas cooker specify a greater distance, take it into account.

Checking the ceiling for first installation:

- The ceiling must be flat, horizontal and sufficiently solid and strong.
- The hood is designed to be installed in a false ceiling. The false ceiling must be solid and have an

adequate load capacity for a product weighing max.35 kg . Do not install the hood directly in the false ceiling panels, but use a suitable frame or support.

ELECTRICAL CONNECTION SAFETY

•The mains voltage must correspond to the voltage indicated on the label found inside the product. •If it features a plug, connect the product to a socket that complies with current standards, located in an area accessible even after installation. •If it does not feature a plug (direct connection to the mains) or the plug is not located in an accessible area, even after installation, apply a standard double pole switch that ensures complete disconnection from the mains in category III overvoltage conditions, in accordance with the installation rules. •The product features a special power cable; if the cable is damaged, contact the Service Centre for a replacement.

● **Please note!** Before reconnecting the circuit to the mains power supply and making sure that it is working correctly, always check that the power cable is correctly installed.

WINDOWS KIT: The product can also be used in conjunction with a Window sensor KIT (not supplied by the manufacturer). If the Window sensor KIT is installed (only if used in DUCT-OUT mode), air extraction will halt every time the window in the room, on which the KIT is applied, is closed. **The KIT must be electrically connected to the device by qualified and specialised technical personnel. The KIT must be certified separately in accordance with the safety standards for the component and its use with the device. Installation must be carried out in accordance with current regulations for domestic systems.**

PLEASE NOTE: the wiring of the KIT to be connected to the product must be part of a certified safety extra-low voltage (SELV) circuit. The manufacturer of this device disclaims all liability for any inconvenience, damage or fires caused by defects and/or problems associated with the malfunction and/or incorrect installation of the KIT.

Please note! Do not use with a programmer, timer, separate remote control or any other device that activates automatically.

RECOMMENDATIONS FOR USE

Recommendations for correct use in order to reduce the impact on the environment: When cooking begins, the device should be turned on at minimum speed, and left on for a few minutes even after cooking is complete. Increase the speed only if there is a large quantity of fumes and steam, using the Booster function only in extreme cases. To keep the odour reduction system running efficiently, replace the carbon filter/s when necessary. To ensure the high performance of the grease filter, clean it when necessary. To improve efficiency and minimise noise, use the maximum duct diameter indicated in this manual.

END-OF-LIFE DISPOSAL



This device is marked in compliance with the European Directive 2012/19/EC - UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Make sure that this product is disposed of correctly. The user helps prevent potential negative consequences for the environment and for health.

The symbol on the product or accompanying documentation indicates that this product should not be treated as household waste but should be handed over at a suitable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Dispose of it in accordance with local regulations for waste disposal. For further information about the treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local authority, the collection service for household waste or the shop from where the product was purchased.

REGULATIONS

Equipment designed, tested and manufactured in compliance with safety regulations: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2- 31, EN/IEC 62233. Performance: EN/IEC 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; EN/IEC 61000-3-2; EN/IEC 61000-3-3.

USE

The hood is made to be used in the suction version with external evacuation.

ATTENTION! The pipes are not supplied and must be purchased separately.

Vapours are evacuated toward the outside by way of an exhaust pipe fixed to the connector flange and connected to a peripheral extraction unit (not supplied).

Connection instructions are supplied with the peripheral extraction unit.

CAUTION! If the product features one or more carbon filters, they must be removed.

The use of pipes and outlet holes in the wall with a smaller diameter will reduce the extraction performance and drastically increase the noise level.

All responsibility in this regard is therefore denied.

- Use a ducting pipe with the shortest length necessary.
- Use a ducting pipe with the least number of bends possible (maximum bend angle: 90°).
- Avoid drastic changes in the ducting pipe diameter.

ELICA CONNECT

The hood features a Wi-Fi function for remote connection via the **Elica Connect** App. Minimum system requirements:

- 2.4GHz Wi-Fi b/g/n wireless router
- Android or iOS Smartphone. Via the stores, check that the app is

compatible with the operating system your Smartphone is running.

Note: The ELICA manufacturer declares that this model of household appliance with WiFi module radio equipment complies with Directive 2014/53/EU.

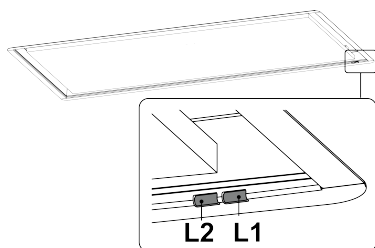
The radio equipment operates within the 2.4GHz ISM frequency band, the maximum radio frequency power transmitted does not exceed 20 dBm (e.i.r.p.).

Warnings:

- **Data protection:** The data that the connected device detects is collected to allow for all the services of the connected appliance to be used. Further information on how the collected data is processed and on the privacy policy is available at www.elica.com.
- **Availability in different countries:** The Elica Connect service is available in specific countries. For further information, see the dedicated section at www.elica.com or check for availability from your Smartphone store by searching for the **Elica Connect** App.
- **Future changes:** Elica reserves the right to make any changes deemed useful to improve the Elica Connect service. As a result, the descriptions contained in this manual are not binding and should be treated as purely indicative.

■ OPERATION

■ CONTROL PANEL



■ THINGS TO KNOW BEFORE STARTING

This product requires some preliminary operations before being used:

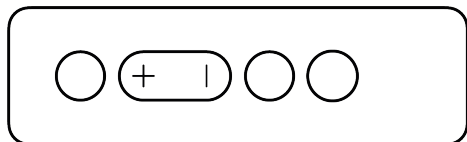
● NECESSARY OPERATION:

Radio Control pairing.

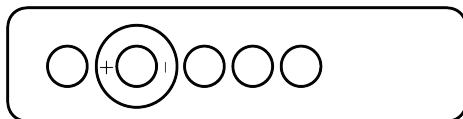
This product is designed to work with the Elica Radio Control only. In order to be able to use this product, the **Radio Control must be paired**.

Depending on the product purchased, you will find one of the two Radio Controls shown in the figure:

Radio Control 1:



Radio Control 2:



The pairing instructions are given in the manual supplied with the Radio Control.

When the Radio Control has been paired, both LEDs **L1** and **L2** on the hood will flash **White**.

Attention!: the main functions are indicated in the Radio Control manual; the manual also contains other indications of use and other functions with an explanation of how to activate them using the Radio Control. In cases where no reference is made to a specific Radio Control, the indications are valid for both.

Note: The two Radio Controls are interchangeable, so it is always possible to purchase the one not included with the product from the store at www.elica.com.

● OPTIONAL OPERATION:

Hob selection.

The product is designed to adapt its performance in the best way possible according to the hob on which it works. By Default, the product is set to work with **GAS** hobs.

To change this setting, after pairing the Radio Control, see the chapter "**Hob settings**".

● AUTOMATIC OPERATION:

VOC sensor calibration

If the optional hob selection operation is NOT performed, the **VOC sensor calibration** starts automatically **2min.** after the product has been connected to the mains. Calibration lasts **5 min.** LED **L1** flashes **Green** and switches off at the end of the calibration procedure.

Please note! During calibration, the motor is switched on at speed 1. For more details on the VOC sensor, refer to the chapters dedicated to this function below.

■ USING THE CONTROLS

● Suction speed

This product is equipped with **5 suction speeds** including **2** timed booster speeds:

Booster 1 (speed 4) timed 15 min.

Booster 2 (speed 5) timed 5 min.

After the minutes indicated above, the suction speed will go back to speed 2 automatically.

● Delay off

Using the Radio Control, it is possible to program the delayed switch-off according to the suction speed (power) active at that time; the speeds at which this function can be enabled are the following:

Speed 1 (low extraction): 20 min.

Speed 2 (medium extraction): 15 min.

Speed 3 (high extraction): 10 min.

Note (only for products with Wi-Fi function): The Delay off function can be programmed in a more advanced way, when connected to the Elica Cloud, via the **Elica Connect**

App. However, in this case, it will not be possible to manage the Delay off function from the Radio Control, until the Wi-Fi is reset or switched off.

● Activating/Deactivating the filter saturation indicator light

To be performed with the product switched off. The carbon filter saturation indicator light is usually deactivated, while the grease filter saturation indicator light is usually activated.

With Radio Control 1:

Odour Filter: Simultaneously press keys **A+B+D** for **2 sec.** each press switches sequentially from active to inactive. (**Active** = LED L1 steady Red and LED L2 flashing Red. **Inactive** = LED L1 steady Red and LED L2 Off)

Grease Filter: Simultaneously press keys **A+B+C** for **2 sec.** each press switches sequentially from active to inactive. (**Active** = LED L1 steady Orange and LED L2 flashing Orange. **Inactive** = LED L1 steady Orange and LED L2 Off)

Wait **10 sec.** to save the chosen setting.

With Radio Control 2:

This procedure is described in the Radio Control manual.

Wait **10 sec.** to save the chosen setting.

● Filter saturation indicator lights

The LEDs on the hood indicate the need to perform maintenance on the filters.

Odour filter: L1 + L2 flashing Red.

Grease filter: L1 + L2 flashing Orange.

Note: The filter saturation indication is visible for **10 sec.** when the hood is switched on. After performing maintenance on the filters, it is necessary to perform the **filter saturation reset**.

● Filter saturation reset

This operation must be performed within the first **10sec.** after switching on the product.

The procedure is described in the Radio Control manual.

Note: If there are two active warnings, for both grease and odour filters, the operation must be performed twice.

● Automatic suction speed function (VOC function):

This product is equipped with a sensor (**VOC sensor**) that modulates the suction speed automatically according to the amount of smoke detected.

This function must be enabled manually via the Radio Control or via the Elica Connect App.

When the function is active, LED L1 will light up **White**.

Once activated, if the sensor detects no smoke for a few minutes, the motor will be switched off.

Note: The function will still remain active and if within the next **2 hours** the sensor detects some steam, the motor will be restarted automatically. After **2 continuous hours** without detecting any smoke, the function is disabled. It is always possible to disable this function manually, at any time, via the Radio Control or via the Elica Connect App.

● VOC sensor calibration:

Calibration is necessary to allow the product sensor to work

correctly; calibration is performed in two ways:

Automatic: each time the hood is reconnected to the mains (e.g. the first time it is installed or after a power failure).

Manual: Manual calibration requires that the product motor is OFF and that normal environmental conditions persist in the room where it is installed. This operation must be performed when automatic operation is unsatisfactory.

With Radio Control 1:

Simultaneously press **A+D** for **2 sec.**

With Radio Control 2:

This procedure is described in the Radio Control manual.

During calibration, LED L1 flashes **Green**.

To cancel the current calibration, repeat the procedure used to start the calibration.

● Hob settings (for VOC sensor)

To use the **VOC function** in the best way possible, it is necessary to select the correct type of hob from those available: GAS - Induction or Electric. **By Default, the hob is set to GAS.**

This setting requires that the product motor is OFF and that the VOC sensor is deactivated.

With Radio Control 1:

Simultaneously press keys **B+D** for **2 sec.** an acoustic signal will indicate that you have entered the hob setting menu. From here, use the keys **B** and **C** to scroll back and forth to select the desired hob. Each time the key is pressed, a type of hob will be selected; LED L1 will light up in a different colour according to the selected hob: **Green** = Gas; **Yellow** = Electric; **Cyan** = Induction.

With Radio Control 2:

Simultaneously press keys **A+D** for **2 sec.** From here, use the keys **B** and **C** to scroll back and forth to select the desired hob. Each time the key is pressed, a type of hob will be selected; LED L1 will light up in a different colour according to the selected hob: **Green** = Gas; **Yellow** = Electric; **Cyan** = Induction.

Note: after resetting the hob type, to a type other than the Default one or the previous one, an automatic calibration of the **VOC sensor** will start. See the chapter on this function.

■ **CONTROLLING THE PRODUCT VIA WI-FI**

There are two product control modes via Wi-Fi; to do this, it is necessary to download the **Elica Connect** App and follow the instructions given.

• **Elica Cloud mode**

This feature allows the product to be controlled from a mobile device, even when away from home.

• **Direct Control mode**

This feature allows the product to be controlled from a mobile device, as if it were the Radio Control.

● Wi-Fi configuration:

Follow the instructions provided in the **Elica Connect** App for the Wi-Fi configuration. During the configuration procedure, LED L2 will light up indicating the connectivity status (see the **Wi-Fi status table** below). To interrupt the

Wi-Fi configuration procedure, press key **A** on the Radio Control for about **2 sec.** when **LED L2** on the hood is lit up and is flashing fast.

● **Wi-Fi configuration reset:**

This operation is used to reset the product to the factory configuration.

With Radio Control 1:

press keys **A+B** for **2 sec.**

With Radio Control 2:

press keys **D+E** for **2 sec.**

Note: The password and all other settings made from the **Elica Connect** App will be reset and will need to be set again.

● **Wi-Fi On/Off:**

After the configuration, the Wi-Fi can be switched on / off.

With Radio Control 1:

Press key **A** for **2 sec.**

With Radio Control 2:

This procedure is described in the Radio Control manual.

Note: Switching off the Wi-Fi with this procedure does not result in the loss of the previously saved parameters.

WI-FI STATUS TABLE

LED L2	Wi-Fi Status
Light off	WiFi not configured or off
Steady white light	WiFi connected
Fast flashing orange light	Attempt to connect to the WiFi router
Slow flashing orange light	Attempt to connect to the Elica Cloud (in Cloud mode)
White light on with brief flashing	Remote command being received: motor on or light on, etc.
Steady orange light	Direct mode with App temporarily disconnected. (in Direct mode)

■ MAINTENANCE WARNINGS

- **Cleaning:** For cleaning, simply use a cloth moistened with neutral liquid detergents. Do not use cleaning tools or instruments.
- Avoid the use of abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**



For product maintenance, see the images at the end of the installation marked by this symbol.



Anti-Grease Filter: The metallic anti-grease filter must be cleaned once a month with non-aggressive detergents, manually or in a dishwasher on a short wash at

low temperatures. To remove the anti-grease filter, pull the spring release handle.

- The Anti-Grease Filter traps the grease particles produced during cooking. When cleaned in the dishwasher, the metal grease filter may discolour, but its filtering characteristics remain unchanged.



Perimeter suction panel: The perimeter suction panel should always be left closed and should only be opened in case of maintenance (e.g. cleaning or replacing the filters).

Illumination

● **Lighting system :** The lighting system cannot be replaced by the user, contact Customer Service in case of malfunction.

- The lighting system is based on LED technology. LEDs provide optimal illumination, last up to 10 times longer than conventional lamps and save 90% of electricity.

A terméket a főzés közben keletkező pára és gőzök elszívására tervezték és csak háztartási használatra.

A kézikönyvben leírtakat szigorúan tartsa be. Nem vállalunk felelősséget a jelen kézikönyvben összefoglalt utasítások be nem tartása miatt a termékben bekövetkező hibákért, károkért vagy tüzesetekért.

A készülék esztétikailag eltérhet a kézikönyvben található rajzoktól, de a használati, karbantartási és telepítési utasítások nem változnak.

• Fontos, hogy a termékhez mellékelt összes kézikönyvet mindig megőrizze, hogy konzultálás céljából bármikor fellapozhassa őket. Eladás, átadás vagy áttelepítés esetén győződjön meg róla, hogy a kézikönyvet a készülékkel együtt adja át. • Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos beszerelési, használati és biztonsági információkat tartalmaz. • Ellenőrizze a termék épységét, mielőtt hozzákezdene a beszereléshez. Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot a viszonteladóval és ne szerelje be a készüléket.

■ MEGJEGYZÉSEK



az ezzel a szimbólummal jelölt részek külön megvásárolhatók az erre specializálódott viszonteladónál.



az ezzel a szimbólummal jelölt részek opcionális tartozékok, melyek csak némely modell esetében kaphatók a felszereltség részeként, és amelyek megvásárolhatók a www.elica.com és www.shop.elica.com weboldalakon.

■ BIZTONSÁG ÉS ELŐÍRÁSOK

⚠️ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

• Ne végezzen elektromos vagy mechanikai módosításokat a terméken vagy a kivezető csöveken. • Mindenféle tisztító vagy karbantartó folyamat előtt húzza ki a terméket az elektromos hálózatról a csatlakozódugóval vagy az otthoni főkapcsoló lekapcsolásával. • Minden telepítési vagy karbantartási folyamathoz viseljen munkavédelmi kesztyűt. • A terméket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalatlan, vagy a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak vagy ha megkapták a készülék biztonságos használatával és a benne rejlő veszélyek megértésével kapcsolatos utasításokat. • Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a termékkel. • A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik. • A helyiségben megfelelő szellőztetés legyen, amikor a terméket más gáz vagy tüzelőberendezéssel egyidejűleg használja. • A terméket gyakran tisztítsa mind belül, mind kívül (LEGALÁBB HAVI EGYSZER), mindenképp tartsa be

a karbantartási utasításokban leírtakat. • A termék tisztítási, valamint a szűrők tisztítási és a cseréjükre vonatkozó szabványainak nem betartása tűzveszélyt okozhat. • Szigorúan tilos az ételeket nyílt lángon főzni a termék alatt. • FIGYELEM: Amikor a főzőlap működésben van, a termék hozzáférhető részei felforrósodhatnak. • Ne csatlakoztassa a terméket az elektromos hálózathoz, amíg a telepítést nem fejezte be. • Ami a füstelvezetéssel kapcsolatos műszaki és biztonsági intézkedéseket illeti, kifejezetten tartsa be a felelős helyi hatóságok szabályait. • A beszívott levegőt ne engedje gáztüzelésű vagy egyéb üzemanyaggal működő berendezések füstelszívó csatornájába. • Ne használja és ne hagyja a terméket megfelelően felszerelt lámpák nélkül, az áramütés veszélye miatt. • A terméket SOHA nem szabad helyesen felszerelt rács nélkül használni. • A terméket SOHA nem szabad támasztófelületként használni, hacsak kifejezetten nem jelezzük.

• A lámpacseréhez csak a jelen kézikönyv karbantartás/világítási rendszer című fejezetében megadott lámpatípust használja. • Nyílt láng használata a szűrők számára káros és tüzet okozhat, ezért minden esetben kerülje azt. • Felügyelet mellett süssön olajban, hogy elkerülje, hogy az olaj túlforrósodva tüzet fogjon. • Kétséget esetén forduljon a hivatalos szervizközponthoz vagy hasonlóan képzett szakemberhez.

⚠️ A TELEPÍTÉS BIZTONSÁGA

• Csak akkor használja a termékhez kapott rögzítőcsavarokat, ha azok megfelelnek a felületnek, különben vásárolja meg a megfelelő típust. Ellenőrizze, hogy a termékben ne legyen (a szállítás miatt) csomagolóanyag (mint például zacskó csavarral, jótállás stb.), ezeket vegye ki és őrizze meg. • FIGYELMEZTETÉS: A csavarok és rögzítő elemek nem az útmutató szerinti felhelyezésének hiánya elektromos veszélyt okozhat. • A kivezető cső nem a felszereltség része és külön meg kell vásárolni. • A kivezető cső átmérője legyen a csatlakozógyűrű átmérőjével azonos. • A termék főzőlapra történő felszereléséhez kövesse a rajzokon feltüntetett magasságot. • A főzőeszközön lévő edények támasztó felülete és a páraelszívó legalacsonyabb része közötti minimális távolságnak legalább 60 cm kell lennie elektromos és 70 cm gáz- vagy vegyes tüzelésű tűzhelyek esetén. • Ha a gáztűzhely telepítési útmutatója nagyobb távolságot határoz meg, azt figyelembe kell venni.

Ellenőrizze a mennyezetet az első telepítés előtt:

• A mennyezetnek síknak, vízszintesnek és kellően szilárdnak és erősnek kell lennie. • A páraelszívót álmennyezetbe történő beépítésre tervezték. Az álmennyezetnek szilárdnak kell lennie, és megfelelő teherbírással kell rendelkeznie a max. 35 kg tömegű termék megtartásához. • Ne telepítse a páraelszívót közvetlenül az álmennyezet paneljeibe, hanem mindig vegyen igénybe egy megfelelő vázat vagy egy tartószerkezetet.

⚠ AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS BIZTONSÁGA

• A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a termék belsejében található címkén feltüntetett feszültséggel • Ha dugóval van ellátva, csatlakoztassa a terméket az aktuális előírásoknak megfelelő aljzathoz, amely a beépítés után is hozzáférhető helyen található. • Ha nincs dugó (közvetlen csatlakozás az elektromos hálózathoz), vagy ha a dugó még a felszerelés után sem helyezkedik el hozzáférhető helyen, akkor alkalmazzon egy szabványos bipoláris kapcsolót, amely a III. kategóriájú túlfeszültség esetén teljes hálózati leválasztást biztosít, a telepítés szabályainak megfelelően. • A termék speciális tápkábellel van felszerelve; ha a kábel megsérült, kérjen újat a műszaki ügyfélszolgálatától.

• **Figyelem!** Mielőtt visszakötné a készüléket az elektromos hálózatra, ellenőrizze a készülék helyes működését, minden esetben ellenőrizze, hogy a tápkábel helyesen lett-e beszerelve.

KIT WINDOWS: A terméket egy Window KIT szenzorral (a gyártó nem biztosítja) való használatra tervezték. A Window KIT szenzor telepítésével (csak SZÍVÓ üzemmódbeli használatkor) a légszívás kikapcsol, akárhányszor a szobában lévő ablak, amelyre a KIT van szerelve, zárva van. A KIT-nek a készülékhez való elektromos csatlakoztatását szakképzett műszaki személyzetnek kell végrehajtania. A KIT-hez külön tanúsítványt kell biztosítani az összetételre és a készülékkel való használatra vonatkozó biztonsági szabványok tekintetében. A telepítést az érvényben lévő háztartási készülékekre vonatkozó előírások szerint kell elvégezni.

FIGYELEM: a KIT-nek a készülékhez való csatlakozását szolgáló kábelnek az érintésvédelmi törpefeszültségre (SELV) tanúsított áramkör részét kell képeznie. Az elektromos háztartási készülék gyártója semmiféle felelősséget nem vállal a KIT hibájából és/vagy üzemzavarából és/vagy hibás beszereléséből eredő esetleges kellemetlenségektől, károktól, tüzért.

Figyelem! Ne használja programozóval, időzítővel, külön távirányítóval vagy bármilyen más, automatikusan aktiválódó eszközzel.

■ A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

A helyes használat a környezetszennyezés csökkentése érdekében: Amikor főzni kezd, akkor kapcsolja be a készüléket minimális sebességen, hagyja néhány percen keresztül bekapcsolva a főzés után is. A sebességet csak nagy mennyiségű füst és gőz esetén növelje a booster funkcióval csak különleges esetekben. A szagelszívó rendszer hatékonyságának megőrzése érdekében szükség esetén cserélje ki a szénzsűrőt(ke)t. A zsírszűrő hatékonyságának megtartása érdekében szükség esetén cserélje ki. A hatékonyság optimalizációja és a zajcsökkentés érdekében használja a kézikönyvben megadott maximális átmérőjű csatormarendszert.

■ ÁRTALMATLANÍTÁS AZ ÉLETTARTAM VÉGÉN



Ez a készülék a 2012/19/EK európai irányelvnek, valamint a UK SI 2013 No.3113, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) angol jogszabálynak megfelelően van jelölve. Győződjön meg arról, hogy a terméket megfelelően ártalmatlanítja. A felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre vonatkozó, lehetséges negatív következmények megelőzéséhez.

A terméken, vagy az azt kísérő dokumentáción szereplő jelölés jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre kell szállítani. Ártalmatlanítását a helyi hulladékgazdálkodási szabályoknak megfelelően végezze. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

■ SZABVÁNYOK

A biztonsági előírásoknak megfelelően tervezett, tesztelt és gyártott berendezés: EN/IEC 60335-1; EN/IEC 60335-2-31; EN/IEC 62233. Teljesítmény: EN/IEC 61591; ISO

5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; EN/IEC 60704-1; EN/IEC 60704-2-13; EN/IEC 60704-3; ISO 3741; EN 50564; IEC 62301. EMC: MSZ EN 55014-1; CISPR 14-1; MSZ EN 55014-2; CISPR 14-2; MSZ EN/IEC 61000-3-2; MSZ EN/IEC 61000-3-3.

■ HASZNÁLAT

A páraelszívót külső kiürítéses elszívó kivitelben tervezték.

FIGYELEM! A csövek nincsenek mellékelve, azokat külön kell megvásárolni.

A gőzök a csatlakozó karimához rögzített és egy külső elszívó egységhez csatlakoztatott kiürítő csővön keresztül távoznak a szabadba (nem a készlet része).

A csatlakoztatási utasításokat a külső elszívó egységgel szállítjuk.

FIGYELEM! Ha a termék szénzsűrővel (szűrőkkel) van felszerelve, akkor ezt (ezeket) el kell távolítani.

A levegő kimenetnek megfelelő átmérővel (csatlakozó karima) csatlakoztassa a terméket a tömlőkhöz és a kieresztő lyukakhoz.

Kisebb átmérőjű tömlők és fali kieresztő lyukak csökkentik az elszívó teljesítményt és drasztikusan növelik a zajszintet.

Erre vonatkozó minden felelősség kizárt.

• Használja a szükséges legrövidebb hosszt.

• A lehető legkevesebb mennyiségű kanyart használja (a kanyarok maximális szöge: 90°).

• Kerülje a csatornaszakaszban a drasztikus cseréket.

■ ELICA CONNECT

Az elszívő WiFi funkcióval rendelkezik, amely távoli kapcsolatot biztosít az **Elica Connect** applikáción keresztül. Minimális rendszerkövetelmény: • 2,4GHz WiFi b/g/n vezeték nélküli router • Smartphone Android vagy iOS. Ellenőrizze az app store-ban az applikáció kompatibilitását az okostelefon operációs rendszerével.

Megjegyzés: Az ELICA gyártó kijelenti, hogy a WiFi rádiómodulus háztartási készülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

A rádióberendezés a 2,4 GHz-es ISM frekvenciasávban működik, a maximális továbbított rádiófrekvencia-teljesítmény nem haladja meg a 20 dBm-t (e.i.r.p.).

Figyelemztetések:

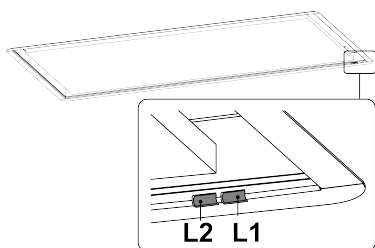
- **Adatvédelem:** A csatlakoztatott készülék által észlelt adatokat összegyűjtése annak érdekében történik, hogy a csatlakoztatott készülék összes szolgáltatása felhasználható legyen. Az adatkezeléssel kapcsolatos további információ megtalálható a www.elica.com honlapon.

- **Elérhető az alábbi országokban:** Az Elica Connect szolgáltatás bizonyos országokban érhető el. További információkért látogasson el az www.elica.com weboldal erre a célra fenntartott részébe, vagy ellenőrizze az elérhetőséget az okostelefonján az **Elica Connect** alkalmazás segítségével.

- **Későbbi módosítások:** Elica fenntartja a jogot az Elica Connect szolgáltatás fejlesztéséhez hasznosnak vélt módosítások végrehajtására. Ezért a jelen kézikönyvben található leírások nem kötelező erejűek és tájékoztató jellegűek.

■ MŰKÖDÉS

■ VEZÉRLŐPANEL



■ TUDNIVALÓK A KEZDÉS ELŐTT

Ez a termék használat előtt némi előkészítő munkát igényel:

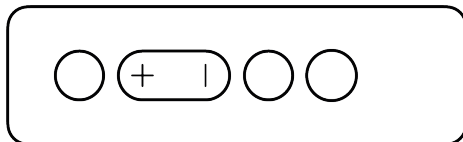
• SZÜKSÉGES MŰVELET:

A távirányító csatlakoztatása.

Ez a termék csak Elica távirányítóval használható. Ahhoz, hogy ezt a terméket használni lehessen, **csatlakoztatni kell a távirányítót.**

A megvásárolt terméktől függően a képen látható két rádióvezérlő közül az egyiket fogja megtalálni:

1-es távirányító:



2-es távirányító:



A kapcsolódásra vonatkozó utasításokat a távirányítóhoz kapott kézikönyv tartalmazza.

A távirányító sikeres csatlakoztatása megjelenik a páraelszívón, ekkor az **L1** és **L2** LED **fehén** villog.

Figyelem! a távirányítók kézikönyvében fel vannak sorolva a fő funkciók. Ebben a kézikönyvben további használatra vonatkozó utasításokat és egyéb funkciókat is talál, valamint magyarázatot a funkciók távirányítóval való bekapcsolására vonatkozóan. Azokban az esetekben, amikor nincs utalás egy adott távirányítóra, az információ mindkét típusra vonatkozik.

Megjegyzés: A két távirányító felcserélhető egymással, így ha szeretné, bármikor megvásárolhatja a termékhez nem tartozót külön a www.elica.com áruházban.

• OPCIONÁLIS MŰVELET:

A főzőlap kiválasztása.

A termék úgy tervezték, hogy teljesítménye a lehető legjobban igazodjon ahhoz a főzőlaphoz, amelyen működik. Alapértelmezés szerint a termék úgy van beállítva, hogy GÁZÜZEMŰ főzőlappal működjön.

Ha módosítani szeretné ezt a beállítást, a távirányító csatlakoztatása után lásd a „**Főzőlap beállítása**” c. fejezetet.

• AUTOMATIKUS MŰKÖDÉS:

VOC érzékelő kalibrálása

Ha az opcionális főzőlap-kiválasztási műveletre NEM kerül sor, a **VOC érzékelő kalibrálása 2 perc** elteltével automatikusan elindul azután, hogy a terméket rákötötték az elektromos hálózatra. A kalibrálás időtartama **5 perc**. Az **L1 LED zölden** villog, és kikapcsol, ha a kalibrálási eljárás befejeződött.

Figyelem! A kalibrálás során a motor **1-es fordulatszámon** jár. A VOC érzékelővel kapcsolatos további részletekért tekintse át a funkciót taglaló, későbbi fejezeteket.

■ A VEZÉRLŐK HASZNÁLATA

• Szívási sebesség

Ez a termék **5 szívási sebességgel** van ellátva, ebbe beletartozik 2 időzített gyorsító sebesség is:

1-es gyorsító (4. sebesség) időzített 15 perc.

2-es gyorsító (5. sebesség) időzített 5 perc.

A fent jelzett percek végén a szívási sebesség automatikusan a 2. sebességre áll be.

• **Késleltetés (Delay off)**

A késleltetett kikapcsolást a távirányító segítségével lehet beállítani az adott pillanatban aktív szívási sebesség (teljesítmény) szerint: A sebességek, amelyek mellett ez a funkció engedélyezhető, a következők:

1. sebesség (kis szívás): 20 perc

2. sebesség (közepes szívás): 15 perc

3. sebesség (nagy szívás): 10 perc

Megjegyzés (csak WiFi funkcióval ellátott termékek esetén): A késleltetést haladóbbs szinten is lehet programozni, ehhez csatlakozni kell az Elica felhőhöz az **Elica Connect** alkalmazáson keresztül. Ebben az esetben azonban a WiFi következő alaphelyzetbe állításáig vagy kikapcsolásáig nem lehet a késleltetést a távirányítóról kezelni.

• **A szűrők telítettség-jelzőinek bekapcsolása/kikapcsolása**

Kikapcsolt készüléken kell elvégezni. A szénszűrő telítettség-jelzője normál esetben ki van kapcsolva, a zsírszűrő telítettség-jelzője normál esetben pedig be van kapcsolva.

1-es távirányítóval:

Szagszűrő: Nyomja be egyszerre az **A+B+D** billentyűket **2 másodpercig**. Minden egyes megnyomásnál aktívról inaktívrá vált. (**Aktív = az L1 LED folyamatosan pirosan világít**, és az **L2 LED pirosan villog**. **Inaktív = az L1 LED folyamatosan pirosan világít**, és az **L2 LED ki van kapcsolva**)

Zsírszűrő: Nyomja be egyszerre az **A+B+C** gombokat **2 másodpercig**. Minden egyes megnyomásnál aktívról inaktívrá vált. (**Aktív = az L1 LED folyamatosan narancssárgán világít**, és az **L2 LED narancssárgán villog**. **Inaktív = az L1 LED folyamatosan narancssárgán világít**, és az **L2 LED ki van kapcsolva**)

Várjon **10 másodpercet** a kiválasztott beállítás mentéséhez.

2-es távirányítóval:

Ezt az eljárást a távirányító kézikönyve írja le.

Várjon **10 másodpercet** a kiválasztott beállítás mentéséhez.

• **Szűrő telítettség-jelzők**

A páraelszívón található LED-ek jelzik a szűrő karbantartásának szükségességét.

Szagszűrő: L1 + L2 pirosan villog.

Zsírszűrő: L1 + L2 narancssárgán villog.

Megjegyzés: A szűrők telítettségének jelzése **10 másodpercig** látható a páraelszívó bekapcsolásakor. A szűrők karbantartása után **vissza kell állítani a szűrők telítettségét**.

• **Szűrők telítettsége reset**

Ezt a műveletet a készülék bekapcsolása után **10 másodpercen** belül el kell végezni.

Az eljárást a távirányító kézikönyve írja le.

Megjegyzés: Ha két aktív jelentés van (zsír és szag), akkor a műveletet kétszer kell elvégezni.

• **Automatikus szívási sebesség funkció (VOC funkció):**

Ez a termék egy érzékelővel (**VOC érzékelő**) van felszerelve, amely az érzékelt füstök mennyiségétől függően automatikusan módosítja a szívási sebességet.

Ezt a funkciót manuálisan kell engedélyezni a távirányítóval vagy az Elica connect alkalmazással.

Ha a funkció aktív, az **L1 LED Fehér**en világít.

Aktiválás után, ha az érzékelő néhány percig füstöt észlel, a motor leáll.

Megjegyzés: A funkció továbbra is aktív marad, és ha a következő **2 órában** az érzékelő gőzt észlel, a motor automatikusan újraindul. Ha a készülék **2 órán** keresztül nem érzékel füstöt, a funkció kikapcsol. Ezt a funkciót bármikor ki lehet kapcsolni manuálisan, a távirányítóval vagy az Elica connect alkalmazáson keresztül.

• **A VOC érzékelő kalibrálása:**

A kalibrálásra azért van szükség, hogy a készülék érzékelője megfelelően működjön. A kalibrálás kétféleképpen történik:

Automatikus: minden egyes alkalommal, amikor a páraelszívót ismételtlen az elektromos hálózatra csatlakoztatják (pl. az első beszereléskor vagy áramszünet után).

Kézi: A kézi kalibráláshoz elengedhetetlen, hogy a termék motorja kikapcsolt állapotban legyen, és hogy a telepítés helyén normál környezeti feltételek uralkodjanak. Ezt a műveletet akkor kell elvégezni, ha az automatikus működés nem megfelelő.

1-es távirányítóval:

Nyomja be egyszerre az **A+D** gombot **2 másodpercig**.

2-es távirányítóval:

Ezt az eljárást a távirányító kézikönyve írja le.

A kalibrálás során az **L1 LED zölden villog**.

Ha szeretné megszakítani a folyamatban lévő kalibrálást, ismételje meg a kalibrálás elindításához használt eljárást.

• **Főzőlap beállítása (VOC érzékelőhöz)**

A **VOC funkció** lehető legjobb kihasználásához ki kell választani a megfelelő típusú főzőlapot az elérhető főzőlapok közül: GÁZ – indukciós vagy elektromos. **Az alapértelmezett beállítás a GÁZÜZEMŰ főzőlap.**

Ez a beállítás megköveteli, hogy a termék motorja és a VOC érzékelő KI legyenek kapcsolva.

1-es távirányítóval:

nyomja meg egyszerre a **B+D** gombokat **2 másodpercig**. Egy hangjelzés jelzi, hogy belépett a főzőlap menüjébe. Innen a **B** és **C** billentyűkkel előre és hátrafelé lehet görgetni a kívánt lap kiválasztásához. Minden megnyomással választani lehet a különböző főzőlap-típusok közül. Az **L1 LED** a kiválasztott főzőlapnak megfelelően más színnel világít: **Zöld** = gáz; **Sárga** = elektromos; **Cián** = Indukciós.

2-es távirányítóval:

nyomja meg egyszerre az **A+D** gombokat **2 másodpercig**. Innen a **B** és **C** billentyűkkel előre és hátrafelé lehet görgetni a kívánt lap kiválasztásához. Minden megnyomással választani lehet a különböző főzőlap-típusok közül. Az **L1 LED** a kiválasztott főzőlapnak megfelelően más színnel világít: **Zöld** = gáz; **Sárga** = elektromos; **Cián** = Indukciós.

Megjegyzés: az alapértelmezettől vagy az előző beállítástól eltérő főzőlap-típus visszaállítása után megkezdődik a **VOC érzékelő** automatikus kalibrálása. Lásd a funkcióról szóló fejezetet.

■ TERMÉKVEZÉRLÉS WIFI-VEL

A termék WiFi-n keresztül vezérlésének két módja van, ehhez le kell tölteni az **Elica Connect** alkalmazást, majd követni kell az alábbi utasításokat.

• Elica Cloud mód

Ez a funkció lehetővé teszi a termék mobiltelefonról történő vezérlését, még akkor is, ha távol van az otthonától.

• Közvetlen mód (Direct Control)

Ez a funkció lehetővé teszi a termék mobiltelefonról történő vezérlését, mintha az egy távirányító lenne.

• WiFi konfiguráció:

A WiFi beállításához kövesse az **Elica Connect** alkalmazásban jelölt utasításokat. A beállítási folyamat közben világít a páraelszívó **L2 LED** jelzőfénye, így jelzi a csatlakozást (lásd a **WiFi állapot táblázatot** alább). A WiFi-konfiguráció megszakításához nyomja a távirányító **A** gombját körülbelül **2 másodpercig**, amikor a páraelszívó **L2 LED** jelzőfénye villog.

• WiFi konfiguráció visszaállítása (reset):

Ez a művelet a termék gyári konfigurációjának visszaállítására szolgál.

1-es távirányítóval:

nyomja az **A+B** billentyűket **2 másodpercig**.

2-es távirányítóval:

nyomja a **D+E** billentyűket **2 másodpercig**.

Megjegyzés: a jelszó és az **Elica Connect** alkalmazásban elvégzett összes többi beállítás visszaáll, és újra be kell azokat állítani.

• WiFi bekapcsolása/kikapcsolása:

A beállítás után be- és kikapcsolhatja a WiFi-t.

1-es távirányítóval:

Nyomja az **A** billentyűt **2 másodpercig**.

2-es távirányítóval:

Ezt az eljárást a távirányító kézikönyve írja le.

Megjegyzés: A WiFi így történő kikapcsolása nem eredményezi a korábban elmentett paraméterek elvesztését.

WiFi ÁLLAPOT TÁBLÁZAT

L2 LED	WiFi állapota
Nem világító fény	Nem beállított vagy kikapcsolt WiFi
Világító fény folyamatos fehér	WiFi csatlakozva
Villogó fény gyors narancssárga	Csatlakozási próbálkozás a WiFi routerhez
Villogó fény lassú narancssárga	Csatlakozás az Elica felhőhöz (Cloud módban)
Világító fehér fény röviden villogó fény	Távoli parancs fogadása: motor-gyújtás vagy fény stb.
Folyamatos narancssárga	Közvetlen üzemmód pillanatnyi-lag kikapcsolt alkalmazás mellett. (közvetlen módban)

■ KARBANTARTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK

- **Tisztítás:** A tisztításhoz kizárólag semleges folyadékkal megnedvesített ruhát használjon. Ne használjon tisztító eszközöket vagy szerszámokat.
- Kerülje a súrolóanyagokat tartalmazó termékeket. NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!



A termék karbantartásához lásd a telepítés végén lévő, ezzel a szimbólummal jelölt képeket.



• **Zsírszűrő:** A fém zsírszűrőt havonta egyszer enyhe mosószerrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőmérsékleten és rövid ciklusban kell megtisztítani. A zsírszűrő leszereléséhez húzza meg a rugós kiakasztó nyitókart.

• A zsírszűrő megfogja a főzésből származó zsírrészecskéket. Mosogatógépben mosáshoz a fém zsírtalanító szűrő színét vesztheti, de a szűrő tulajdonságai egyáltalán nem változnak.

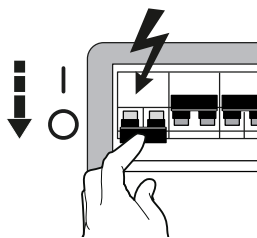
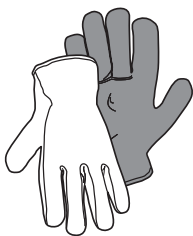
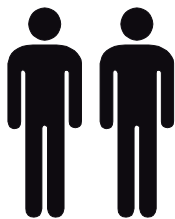


• **Perimetrikus elszívó panel:** A perimetrikus elszívó panelt mindig zárva kell hagyni, és csak karbantartás (pl. szűrők tisztítása vagy cseréje) esetén szabad kinyitni.

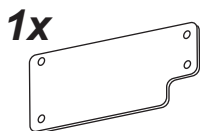
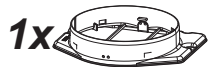
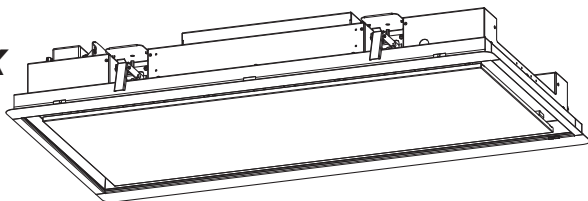
Megvilágítás

• **Világítási rendszer** : A világítási rendszer cseréjét nem végezheti a felhasználó, működési rendellenesség esetén lépjen kapcsolatba a műszaki szervizszolgálattal.

• A világítási rendszer LED-technológián alapul. A LEDEK optimális megvilágítást biztosítanak, a hagyományos lámpák élettartamánál 10-szer nagyobb élettartammal rendelkeznek, mindemellett 90%-os elektromos energia megtakarítást tesznek lehetővé.



1x



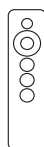
1x



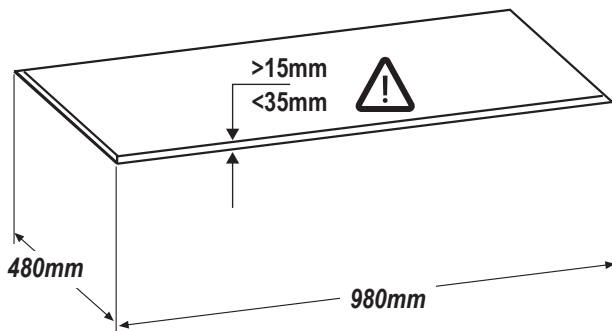
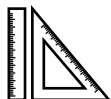
1x



1x*



1x*





www.elica.com
www.shop.elica.com

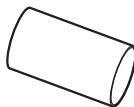
KIT0121007
227x94 - Ø146mm



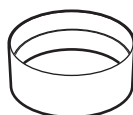
KIT0120996
Ø150x500mm



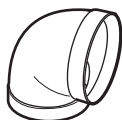
KIT0121000
Ø150x1000mm



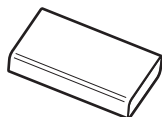
KIT0121003
Ø158x59mm



KIT0121006
90°



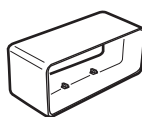
KIT0120991
222x89x1000mm



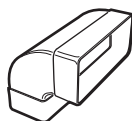
KIT0173527
222x89x500mm



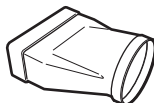
KIT0121001
227x94x80mm



KIT0121005
90° 227x94mm



KIT0121008
227x94 - Ø153mm



KIT0121010
190x190 - Ø147mm



KIT0121009
INT 216X82mm
EXT 290X160mm



KIT0161453



KIT0121004
90° 227x288x94mm



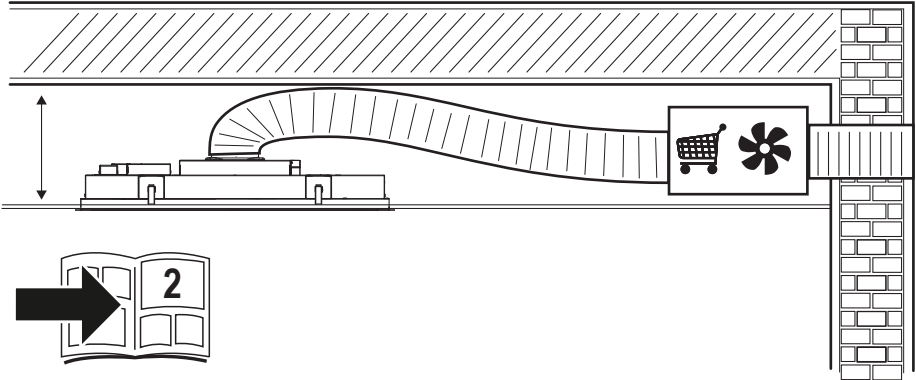
KIT0121002
15° - 227x94mm



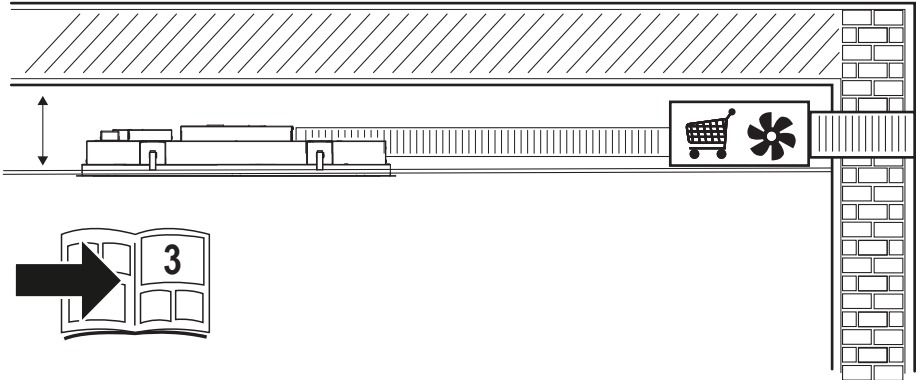
KIT0126810
227x94mm



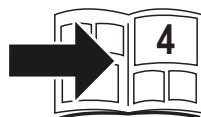
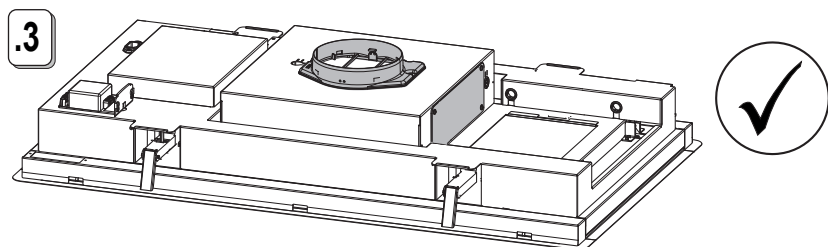
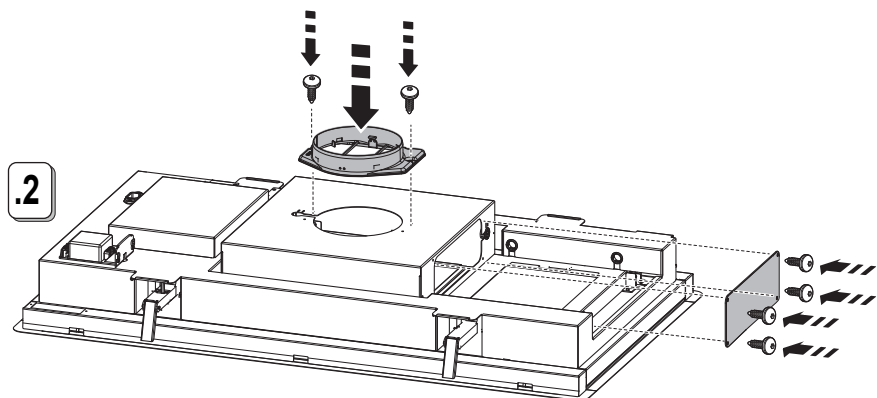
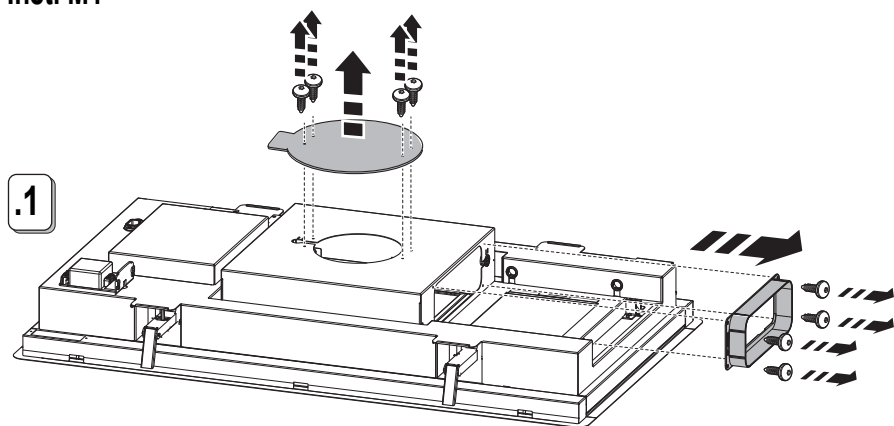
Inst. M1



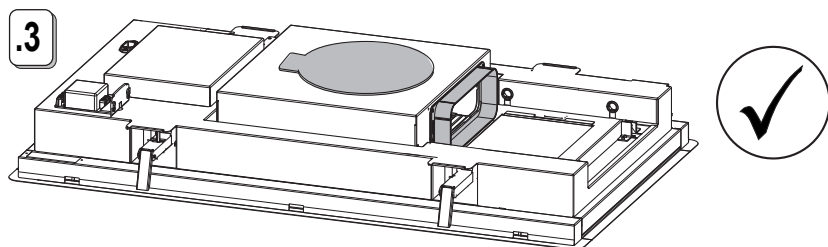
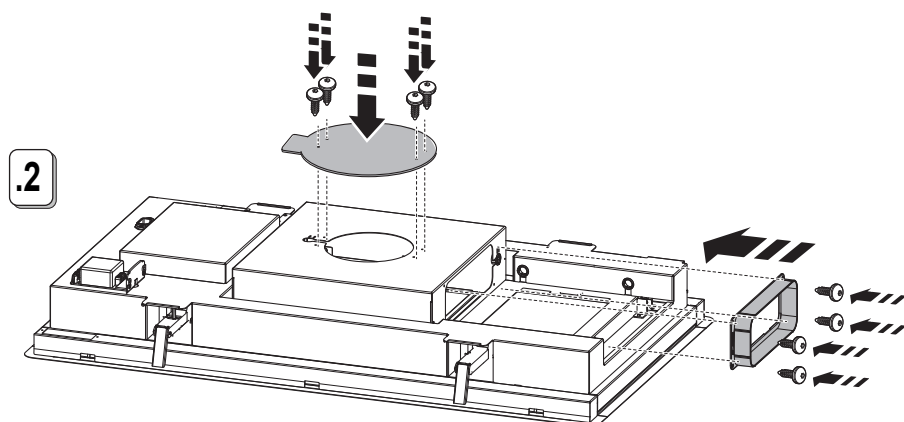
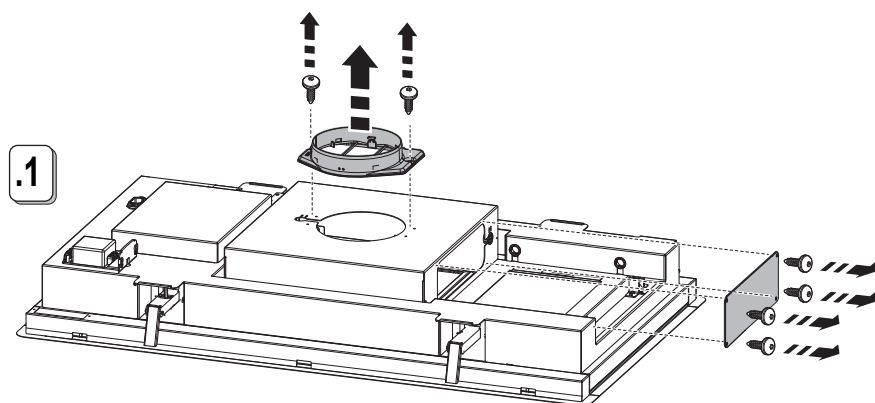
Inst. M2

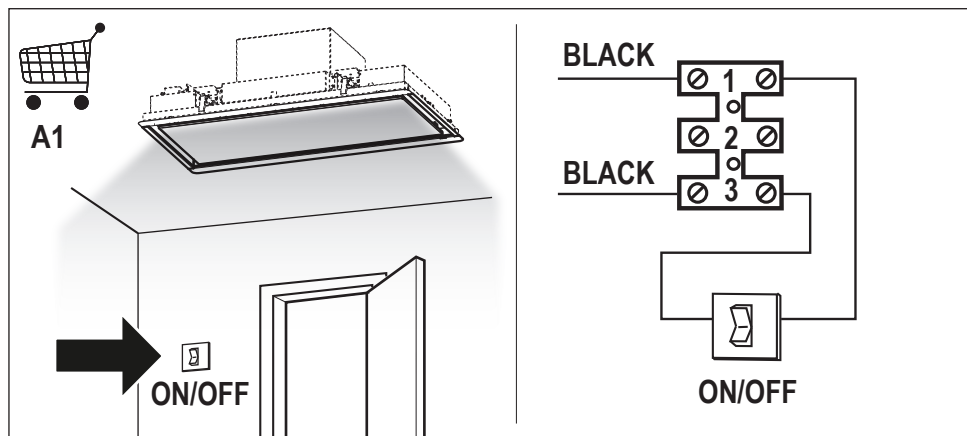
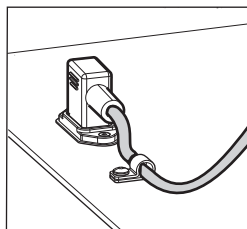
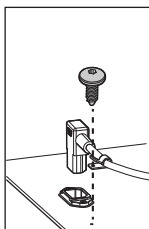
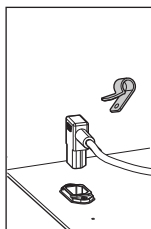
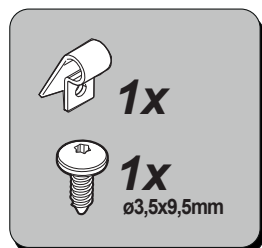
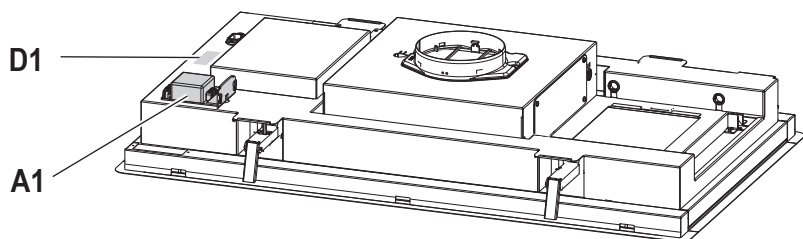


Inst. M1

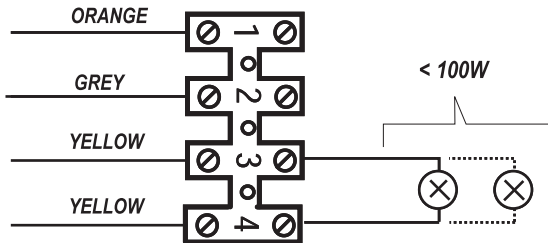
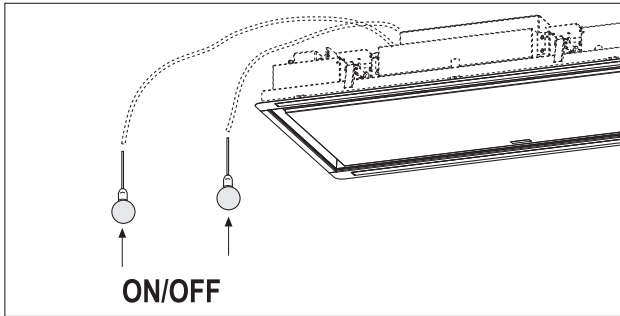


Inst. M2

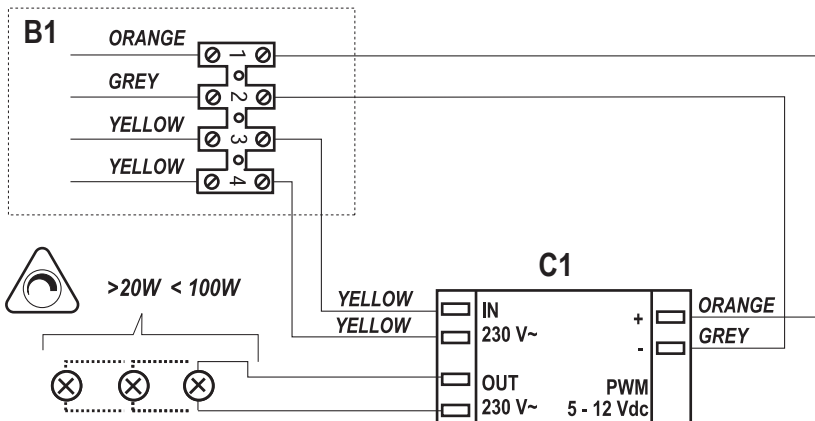
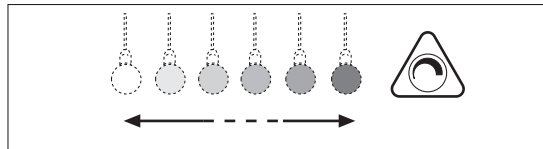




B1



B1+C1



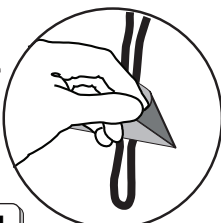
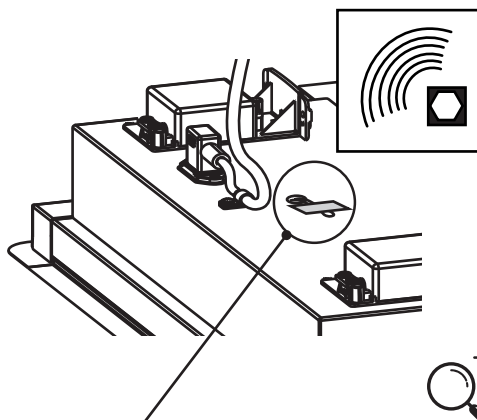
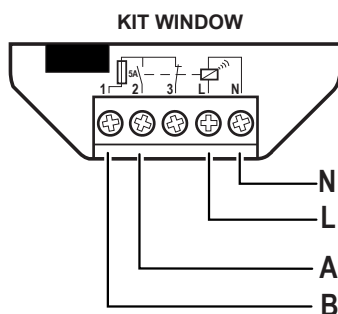
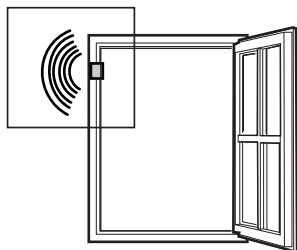
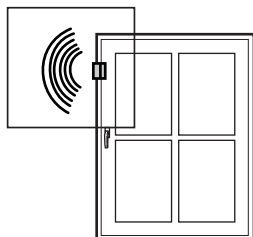
D1



KIT WINDOW



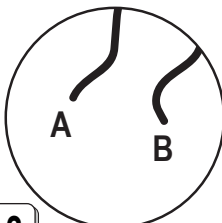
V-Hz



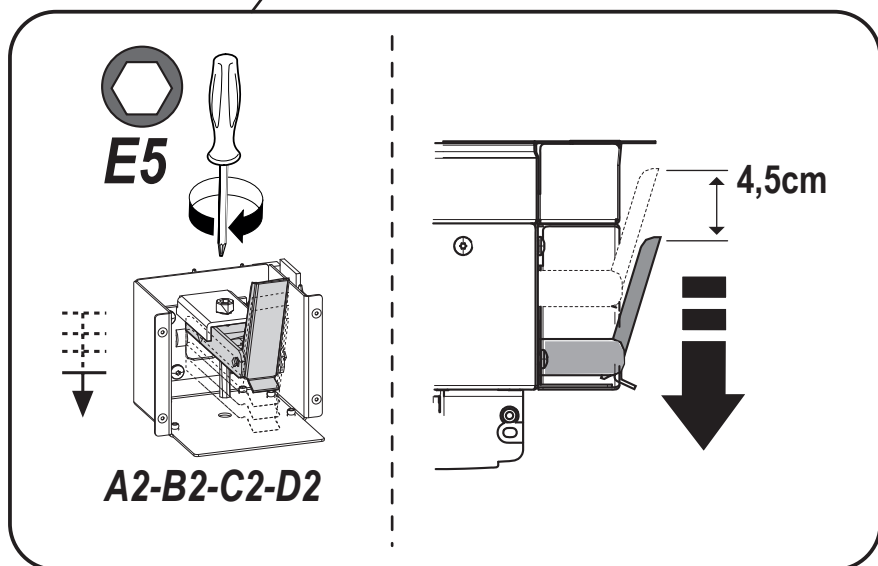
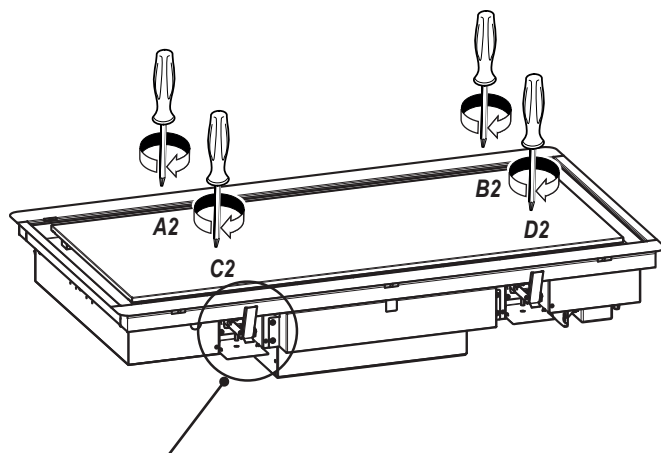
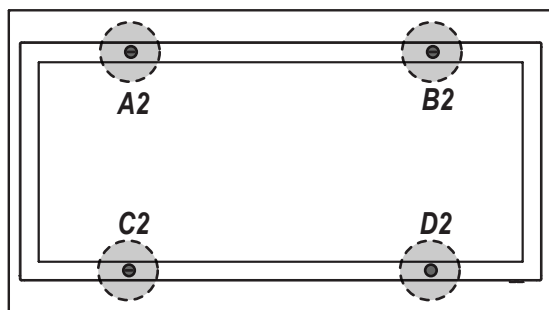
1

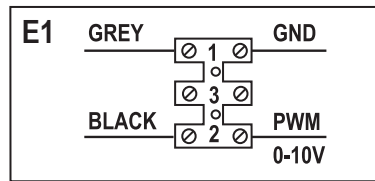
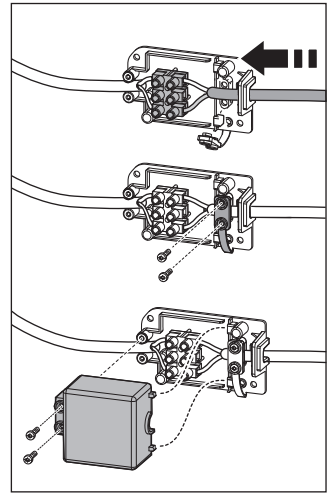
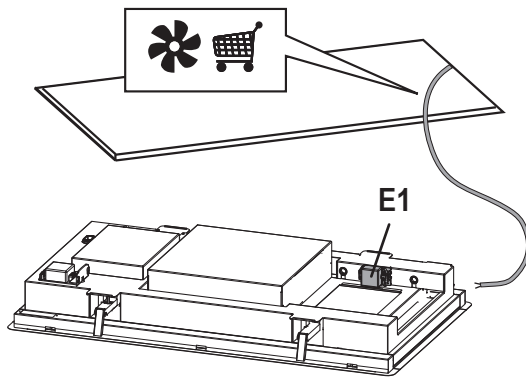


2

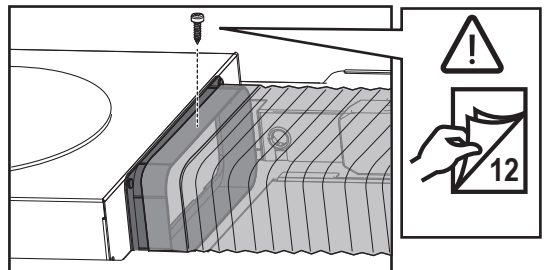
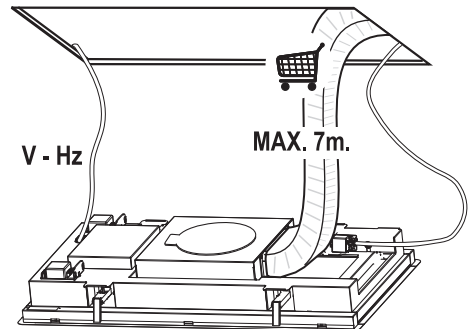
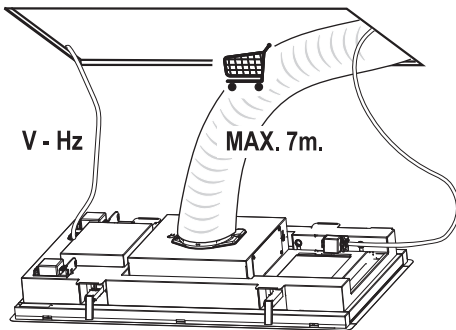
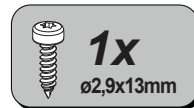


3

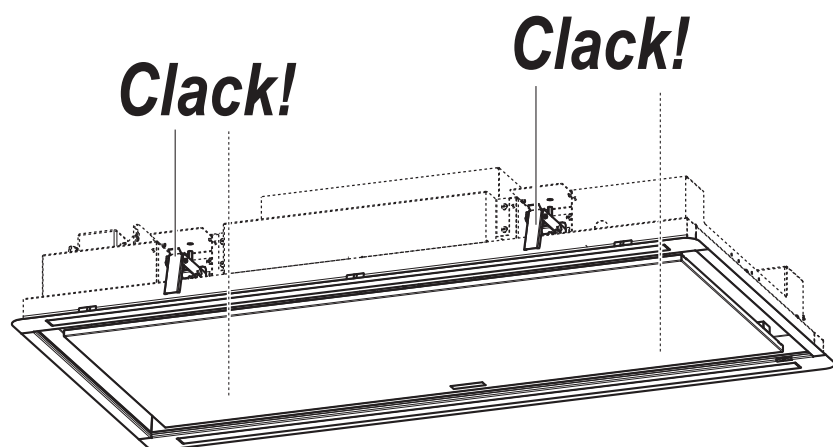
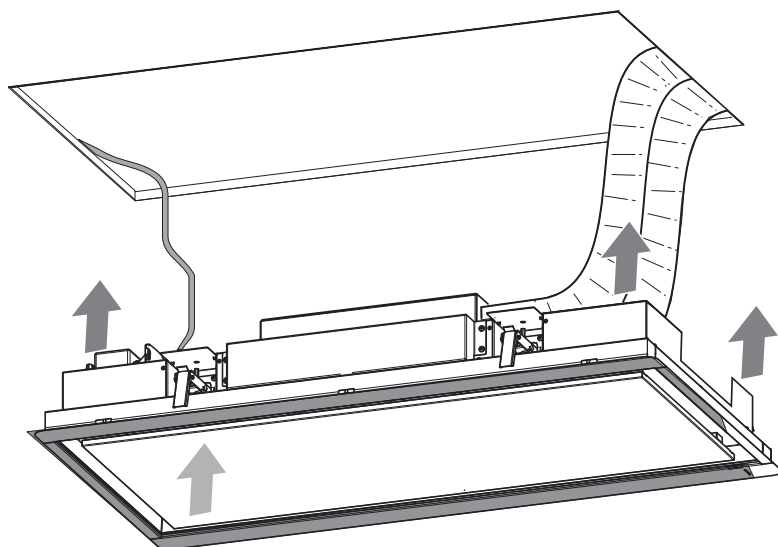


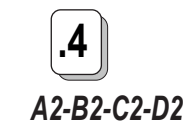
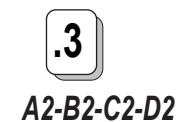
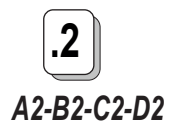
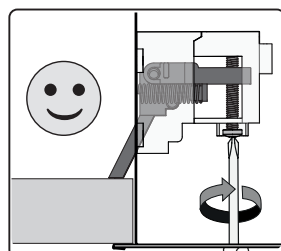
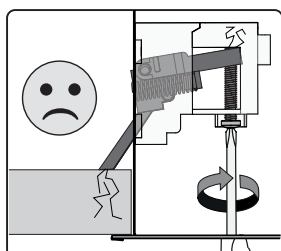
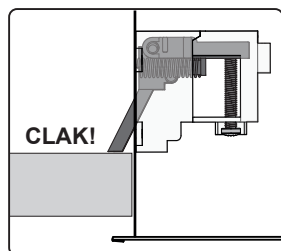
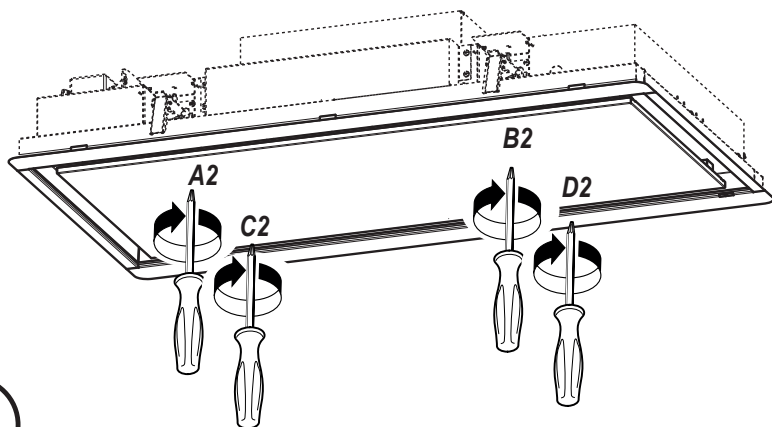


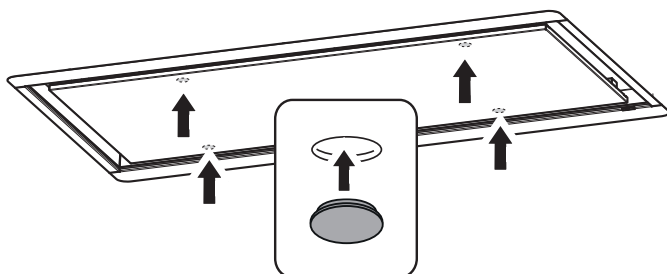
8



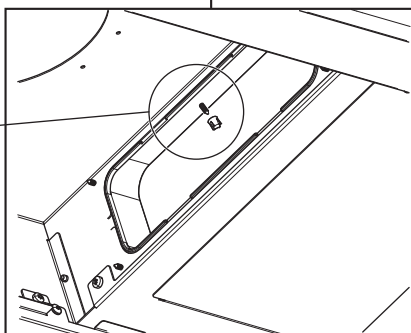
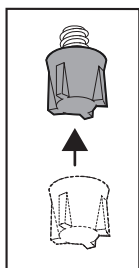
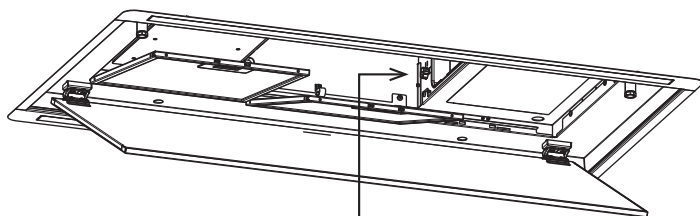
8.1



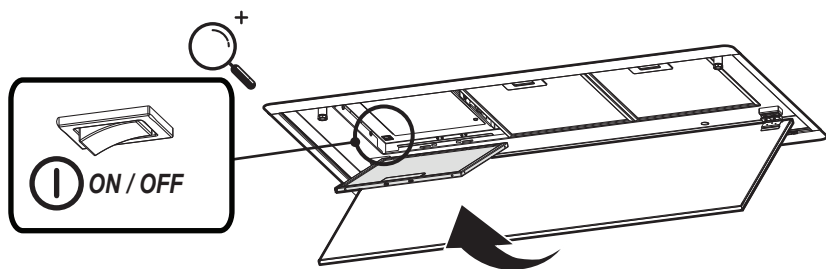




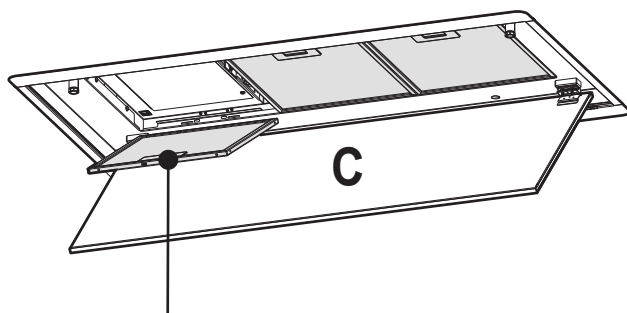
11



12



13

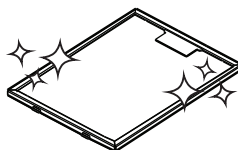


A-C

14

x3

A



Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

tel.: (36-1) 427 0325

www.multikomplex.hu



elica®



LIB0203961A Ed. 03/25